



www.klauke.com

Klauke® mini
made in Germany

ES 32ML
ES 32FML



Serialnumber

HE.16123_B © 03/2015 R&D-2



Gustav Klauke GmbH • Auf dem Knapp 46 • D-42855 Remscheid • Telefon ++49 +2191-907-0 • Telefax ++49 +2191-907-141 • www.klauke.com

Klauke®

EMERSON

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Klauke Werkzeug entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit.

2 Jahre Garantie Sie haben ein Qualitätsprodukt „Made in Germany“ erworben und erhalten 2 Jahre Garantie. Diese beginnt mit dem Kaufbelegdatum.

Um lange Freude und eine einwandfreie Funktion des Werkzeuges sicherzustellen, muss das Gerät spätestens beim Erreichen von 10.000 Arbeitsvorgängen oder nach 3 Jahren durch ein Autorisiertes Service Center (ASC) gewartet werden. Wird das Wartungsintervall von 10.000 Arbeitsvorgängen nicht eingehalten, erlischt der Garantieanspruch.

Im Rahmen dieser Wartung werden verschlissene Teile ersetzt und sicherheitsrelevante Teile geprüft und ggf. vorbeugend ersetzt.

Darüber hinaus empfehlen wir das Gerät jährlich zur Überprüfung an das zuständige ASC einzusenden.

Für Fragen rund um unseren Werkzeugservice oder eine Frage zu einem bestimmten Anwendungsfall stehen wir Ihnen persönlich unter der kostenlosen 0800-4685528 zur Verfügung.



Ihr Klauke Team

Thank you for choosing a Klauke tool. We hope it gives you lots of pleasure.

2 years Warranty You have purchased a quality product „Made in Germany“, which is covered by a 2 year warranty. The warranty commences from the purchase receipt date.

To ensure lasting enjoyment and a flawless tool function, the product must be serviced by an Authorized Service Center (ASC) after 10,000 operations or after 3 years. Should the service Interval exceed 10.000 cycles the warranty claim is void.

The Service includes predictive maintenance in which worn-out parts will be replaced and safety relevant parts checked/replaced.

We recommend to have the tools checked yearly through an Authorized Service Center (ASC).

If you have any questions about our tool service or about a specific application, please go to <http://www.klauke.com/en/support/tool-service/>



Your Klauke team



ES 32ML / ES 32FML

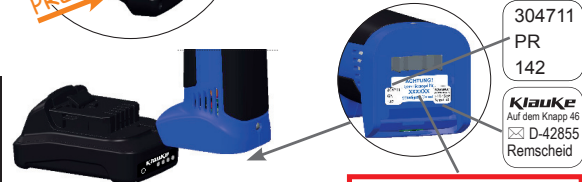
Klauke®



datecode

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2018	M	Jan.	N	July	V
2019	N	Feb.	P	Aug.	W
2020	P	Mar.	Q	Sept.	X
2021	Q	Apr.	R	Oct.	Y
2022	R	May	S	Nov.	Z
2023	S	June	T	Dec.	1

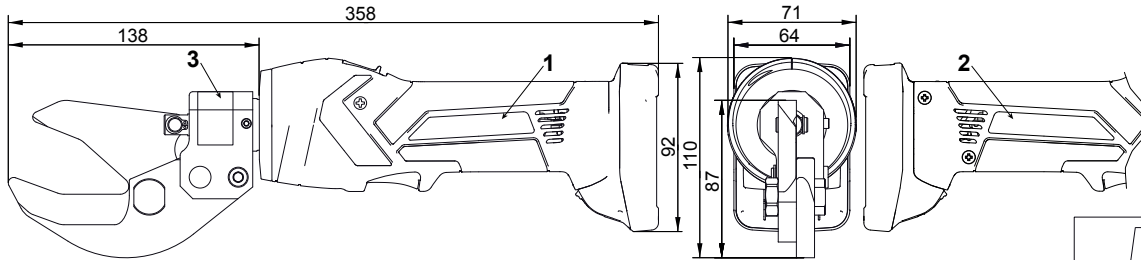
batch# e.g. 304711
 datecode e.g. P = 2020; R = April
 consecutive# e.g. „142“ = tool # 142





ES 32ML / ES 32FML

Klauke®



1

HE.16103 **Klauke® mini** made in Germany

CE

50

2

ES32ML
Cutting tool

Ø 32 mm
10,8 V DC

HE.16122

3

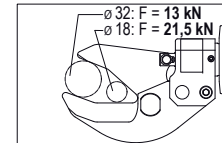
Achtung: Schneidefahr!
Caution: Sharp blades!

HE.16123

ES32FML
Cutting tool

Ø 32 mm
10,8 V DC

HE.16119



<70dB

VIBR
<2,5m/s²

+40°C
-10°C

BIO

1,6 kg

15 kN

! WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.





ES 32ML / ES 32FML

Klauke®



! $\neq > 330^\circ$ **STOP**

Klauke ASC
Authorised Service Center



10.8v Li-Ion

PRESS

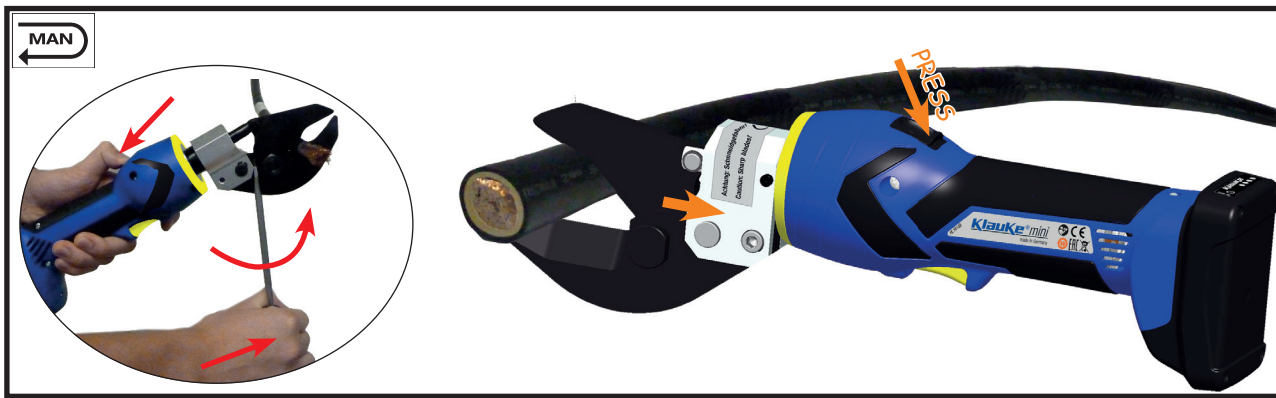
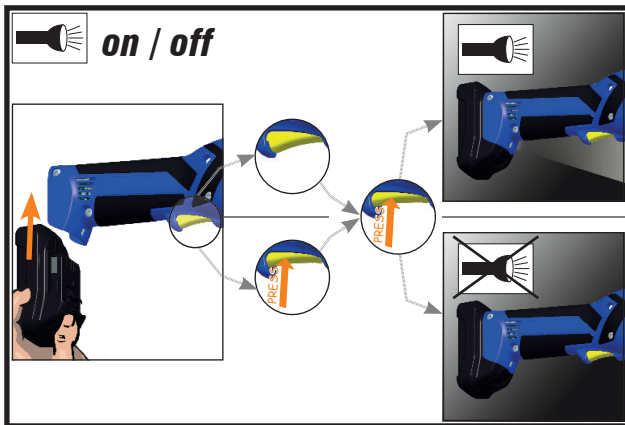
100%	
75%	
50%	
25%	
0%	





ES 32ML / ES 32FML

Klauke®





ES 32ML / ES 32FML

Klauke®

Klauke® LGML1 Li-Ion Charger

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

Input: 230V 50-60 Hz 35W

Output: 10.8 V 21.6W

Charge current: 2.0 A



Charging:
0° - 40°C

Made in Czech Republic

HE.15563_G

LGML1
350 g



Klauke® RAML1 Li-Ion Battery

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

10.8V 1.5 Ah 16.2 Wh

Li-Ion 31NR 18/65 Rechargeable

IEC 62133 UN 38.3



0082226140989

ZU10842-18001

Nanjing ENZO
Industry Co., Ltd.

Made in China

For use only with
LGML1 charger

HE.16023_J



LGML1:
230 V
~ 50 - 60 Hz

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules





ES 32ML / ES 32FML

Klauke®

BEFORE WORK

DIN EN 50110

2 years
Warranty
World wide
Tool
Service
Klauke ASC

- 1.
- 2.
- 3.

Klauke

once a year

Klauke ASC
Authorised Service Center

OLD
PART
REPLACEMENT
SAFETY
NEW

3 years or
10.000 operations

Klauke ASC
Authorised Service Center

2 years
Warranty
World wide
Tool
Service
Klauke ASC

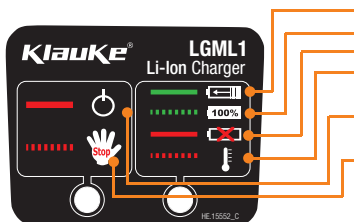
WEEE
2012/19/EU

klauke-weee-abholung@emerson.com

Klauke ASC
Authorised Service Center
















LGML1



D	GB	F	E
Ladeprozess beginnt	Charger is charging	Batterie en charge	Cargando
Akku ist vollgeladen	Battery is fully charged	Charge complete	Bateria cargada completamente
Akku ist defekt	Battery is defect	Batterie défectueuse	Bateria defectuosa
Akku ist zu heiß oder zu kalt	Battery is too hot or too cold	Batterie trop chaude ou trop froide	La batería está demasiado caliente o fría
Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen und ladebereit	Charger is connected with the mains socket and ready to charge.	Chargeur branché à la prise de courant prêt à être chargé.	El cargador está conectado a la red y listo para cargar
Ladegerät ist defekt	Charger is defect	Chargeur défectueux	Cargador defectuoso
Achtung (1. + 2.) Bitte beachten Sie, dass der Akku aus dem Ladeschacht entnommen werden muß, wenn das Ladegerät nicht am Netz angeschlossen ist. Ansonsten wird der Akku tiefentladen!	Attention (1. + 2.) Please remove the Battery out of the charging slot if the charger is not plugged into the socket. Failing to do so might results in destroying the battery by deep discharge!	Attention (1. + 2.) Sortir la batterie du chargeur si the chargeur n'est pas branché à la prise de courant. Ceci pourrait endomager la batterie avec chute de la charge!	Atención (1. + 2.) Por favor tenga en cuenta de quitar la batería de la base de carga cuando el cargador no esté conectado a la red. De lo contrario la batería sufrirá una descarga intensa.
P	NL	RUS	PL
O carregador está em carga	laadproces begint	Идет процесс зарядки	Ładowanie zaczęte
A bateria está completamente carregada	Accu is vol geladen	Аккумулятор полностью заряжен	Akumulator naładowany w pełni
A bateria está com defeito	Accu is defect	Аккумулятор поврежден	Akumulator jest uszkodzony
A bateria está demasiado quente ou fria	Accu is te heet of te koud	Аккумулятор очень горячий или холодный	Akumulator jest za gorący lub za zimny
O carregador está ligado à corrente e pronto a carregar	lader is aangesloten aan het stromnet en klaar om te laden	Зарядное устройство подключено к сети и готово к зарядке	Ładowarka jest podłączona do sieci i gotowa do pracy
O carregador está com defeito	lader is defect	Зарядное устройство повреждено	Ładowarka jest uszkodzona
Atenção (1. + 2.) Tenha em atenção que a bateria deve ser retirada do carregador quando não estiver ligado à corrente. Se não o fizer pode resultar na destruição da bateria por descarga intensa!	Opgelet (1.+2.) Aub de accu uit de ladesleuf verwijderen als de lader niet aan het stromnet is aangesloten. Als niet kann het tot een diepontlading van de accu komen	Внимание (1 + 2) Обратите внимание, что аккумулятор нужно извлекать из зарядного устройства только если зарядное устройство отключено от сети. В противном случае может произойти полная разрядка аккумулятора.	Uwaga (1 + 2) Proszę pamiętać, że akumulator musi być usunięty ze złącza ładowarki w chwili, gdy nie jest ona podłączona do sieci. Inaczej akumulator może ulec głębokiemu rozładowaniu.



	Wann/When/Quand/Quando/cuándo/Wanneer/Когда это происходит/Kiedy	Warum/Why/Pourquoi/Porquê/¿por qué?/Waarom/ Причина/Dlaczego
 20 sec	nach Arbeitsvorgang/after working cycle après opération de travail Después del proceso de trabajo após o processo de trabalho na bedrijfscyclus после цикла опрессовки po zakończeniu pracy	
 2 x	nach Einsetzen des Akkus/after inserting the battery après mise en place de l'accumulateur Después de insertar la batería após inserir a bateria na het plaatsen van de accu при установке аккумулятора przy włożeniu akumulatora	Selbsttest/Self check autocontrôle Auto-test Autoteste zelftest Проверка инструмента autotest
 20 sec/2Hz	nach Arbeitsvorgang/after working cycle après opération de travail Después del proceso de trabajo após o processo de trabalho na bedrijfscyclus после цикла опрессовки po zakończeniu pracy	 
 20 sec/5Hz	während der Übertemperatur/while exceeding the temp. limit pendant surchauffe en caso de temperatura excesiva durante a temperatura excessiva tijdens te hoge temperatuur при высокой температуре внутри корпуса w czasie nadmiernej temperatury	Werkzeug zu heiß/Unit too hot outil surchauffé Herramienta demasiado caliente ferramenta demasiado quente gereedschap te heet Перегрев инструмента narzędzie za gorące
 20 sec  20 sec/2Hz	nach Arbeitsvorgang/after working cycle après opération de travail Después del proceso de trabajo após o processo de trabalho na bedrijfscyclus после цикла опрессовки po zakończeniu pracy	  



D GB F E				P NL RUS PL			
Gewicht (inkl. Akku): Weight (incl. battery): Poids (batterie incl.): Peso (incluida batería):	~ 1,82 kg	Akkukapazität: Battery capacity: Capacité batterie: Capacidad de la batería:	1,5 Ah, Li-Ion (RAML1)	Peso (incluido batería): Gewicht (incl. accu) Вес (с аккумулятором) Waga (z aku.)	~ 1,82 kg prim. 1.82 кг	Capacidade da bateria Accu capaciteit Емкость аккумулятора Pojemność akumulatora:	1,5 Ah, Li-Ion (RAML1)
Schutzklasse: Protection class: Classe de protection: clase de protección:	IP 2X	Akku-Ladezeit: Charging time: Temps de charge: Tiempo de carga:	40 min. (RAML1)	classe de proteção: beschermingsklasse: класс защиты: Klasa ochrony:	IP 2X	Tempo de carregamento da bateria Accu laadtijd Время зарядки Czas ładowania akumulatora:	40 min. (RAML1) prim. 40 мин (RAML1)
Umgebungstemp.: Environmental temp.: Temperature ambient: Temperatura de ambiente:	-10°C : +40°C	Akkuspannung: Battery voltage: Tension batterie: Voltaje de la batería:	10,8 V	Temperatura ambiente Omgevingstemperatuur Температура окр. среды Temperatura otoczenia:	-10°C : +40°C	Tensão da bateria Accu spanning Напряжение аккумулятора Napięcie akumulatora:	10,8 V 10,8 V
Schneidkraft: Cutting force: Force de coupe: Fuerza de corte:		13 kN (Ø 32 mm) 21,5 kN (Ø 18 mm)		força de corte Knipkracht Усилие резания: Siła tnąca:		13 kN (Ø 32 mm) 21,5 kN (Ø 18 mm)	
Schnitte pro Akku: Cuts per battery: Autonomie/batterie: Número de cortes por pila:		ES 32ML (H07V-R 1 x 240 mm ²) ~150 Schnitte ~150 cuts ES 32FML (H05VV5-F 25G1,5) ~60 Schnitte ~60 cuts	~150 coupes ~150 de corte	Cortes por batería: Autonomie: Количество резаний на одну зарядку аккумулятора: Ilość cięć na akumulator:		ES 32ML (H07V-R 1 x 240 mm ²) cerca de 150 cortes ~150 snijdingen ES 32FML (H05VV5-F 25G1,5) cerca de 60 cortes ~60 snijdingen	ок. 150 отрезаний ок. 150 cięć ок. 60 отрезаний ок. 60 cięć
Schneidzeit: Cutting time: Temps de sectionnement: Tiempo de Cortar:		2-4 s (abhängig von der Kabelgröße) 2-4 s (depending on the cable size) 2-4 s (en fonction de la dim. du câble) 2-4 s (dependiente del diám. del conductor)		Tempo de corte Perstijd Время опрессовки Czas zaprasowywania:		2-4 s (dependendo do tamanho do cabo) 2-4 s (afhankelijk van de kabel sectie) 2-4 сек (зависит от диаметра провода) 2-4 s (w zależności od poprzecznego przekroju przewodu)	
Schalldruckpegel: Sound level: Niveau acoustique: Nivel de presión sonora:		< 70 dB (A) in 1m Abstand < 70 dB (A) in 1m distance < 70 dB (A) à une distance de 1m < 70 dB (A) a una distancia de 1m		Nivel sonoro Klank niveau Уровень шума Napięcie hałas:		< 70 dB (A) a uma distância de 1m < 70 dB (A) in 1m afstand < 70 dB (A) na расстоянии 1 m < 70dB (A) w odległości 1m	
Vibrationen: Vibrations: Vibrations: Vibraciones:		< 2,5 m/s ² (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung) <2,5 m/s ² (Valor eficaz ponderado de aceleración)	1) 2)	Vibrações Vibraties Вибрации Wibracje:		< 2,5 m/s ² (o valor eficaz ponderado de aceleração) < 2,5 m/s ² < 2,5 m/s ² < 2,5 m/s ² (pomiar rzeczywisty)	

1) Kann vom tatsächlichen Wert abweichen, abhängig von der Benutzung

2) DIN EN 60745-1

Handgeführtes batteriebetr. Schneidwerkzeug Typ ES 32ML / ES 32FML

Handoperated battery driven cutting tool type ES 32ML / ES 32FML

Klauke®

(D) CE-15 - Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(GB) CE-15 - Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 in accordance with the regulations of directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(F) CE-15 - Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformément aux réglementations des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(NL) CE-15 - Konformiteitsverklaring. Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(P) CE-15 - Declaração de conformidade. Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conforme as disposições das directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(N) CE-15 - Konformitätserklärung. Vi erklærer på eget ansvarlighet at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelse i direktive ne 2006/42/EØF, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(E) CE-15 - Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(I) CE-15 - Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(DK) CE-15 - Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(FIN) CE-15 - Todistus standardin mukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 ja vastaa säädöksiä 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(PL) CE-15 - Zgodność z dyrektywami CE. Świadomi odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentacją normatywną:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(GR) CE-15 - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με ααληγήνη συνολικής δηλωομεο σι το ποροη προοην συμφωρει με τα παρακατω ποοτυπα και με τα ηροτυπη ηου αναφωρουνται στα σχεπηκο εγγραφα EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 συμφωρεια με τοχς κοινοσημοιο 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(H) CE-15 – Megfelelőségi nyilatkozat. Kéziműködtesű elektroosmos kéziszerszámok:

Teljes felelősségel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037; és megfelelnek a rendeltetés szerinti 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU irányelveknek.

(SK) CE – Prehľadanie o zhode. Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tieto produkty sú v súlade s nasledovnými normami: EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 a v zhode so smernicami 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(CZ) CE-15 – Prohlášení o shodě. Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tyto produkty splňují následující normy nebo normativní listiny:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037; Ve shodě se směrnicemi 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(S) CE-15 - Konformitetsdeklaration. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037 enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(RO) CE-15 - Declarație de conformitate. Noi declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme și documente normative:

EN 60745-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 60204-1, EN 28662-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN 1037; potrivit dispozițiilor directivei 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Remscheid, den 05.03.2015

CE

Joh. - Christoph Schütz

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Beauftragter